\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*

Bài 14: Nghe và trả lời điện thoại 「Văn phòng」

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*

1. 〇〇〇のマリアと申しますが、田中店長はいらっしゃいますか。

〇〇〇no Maria tomoushimasuga, Tanakatenchou wa irasshaimasuka.

Tôi là Maria của〇〇〇, xin hỏi cửa hàng trưởng Tanaka có ở đó không ạ.

1. 田中はまだ出社しておりません。折り返しお電話差し上げるようにいたしましょうか。

Tanaka wa mada shusshashite orimasen. Orikaeshi odenwa sashiageruyouni itashimashouka.

Anh Tanaka vẫn chưa đến. Tôi sẽ nhắn anh ấy gọi điện thoại lại cho bạn nhé.

1. 田中は今、お昼に出ておりますが。。。戻りましたら、お電話するように申し伝えましょうか。

Tanaka wa ima, ohiruni deteorimasuga… modorimashitara, odenwasuruyouni moushitsutaemashouka.

Anh Tanaka đang nghỉ trưa…. Khi anh ấy quay trở lại, tôi sẽ nhắn anh ấy gọi cho bạn nhé.

1. こちらからお電話させましょうか。

Kochirakara odenwasasemashouka.

Để tôi kêu (anh ấy/cô ấy…) gọi cho bạn nhé.

1. お戻りになったら、コールバックをいただけますか。

Omodorininattara, ko-rubakku wo itadakemasuka.

Khi nào “anh ấy” quay trở lại, có thể nhắn “anh ấy” gọi lại cho tôi được không?

1. 田中は、ただいま外出しておりますが、お急ぎでしょうか。

Tanaka wa, tadaima gaishuttsushite orimasuga, oisogideshouka.

Anh Tanaka hiện đang ở bên ngoài, quý khách có cần gấp không?

1. 田中は、出かけておりまして、戻りが3時の予定です。

Tanaka wa, dekakete orimashite, modoriga sanji no yoteidesu.

Anh tanaka đang đi ra ngoài, dự định 3 giờ sẽ quay trở lại.

1. では、携帯に連絡をとってみます。

Deha, keitaini renraku wo tottemimasu.

Thế thì để tôi thử liên lạc qua di động xem sao.

1. 伝言をお願いできますか。

Dengon wo onegaidekimasuka.

Bạn có thể nhắn tin lại giúp tôi không?

1. かしこまりました。では、どうぞ。

Kashikomarimashita. Deha, douzo.

Tôi hiểu rồi. Xin mời quý khách để lại lời nhắn ạ.

1. お約束の時間を変更されたいとのことですね。承知いたしました。

Oyakusoku no jikan wo henkousaretai tonokotodesune. Shouchiitashimashita.

Quý khách muốn thay đổi giờ hẹn phải không ạ. Tôi đã hiểu rồi.

1. 恐れ入りますが、もう一度お名前をいただけますか。

Osoreirimasuga, mouichido onamae wo itadakemasuka.

Thật ngại quá, xin quý khách cho tôi biết lại tên một lần nữa được không ạ.

1. では、伝えておきます。

Dewa, tsutaeteokimasu.

Vâng, tôi sẽ nhắn lại (với anh ấy/cô ấy…)

1. ご伝言を承りましょうか。

Godengon wo uketamawarimashouka.

Bạn có muốn gửi lời nhắn gì không ạ.

1. よろしければ、ご伝言を承りますが。。。。

Yoroshikereba, godengon wo uketamawarimasuga….

Nếu bạn không ngại, tôi xin lắng nghe lời nhắn lại…

1. どういったご用件でしょうか。～どういったことでしょうか。

Douitta goyoukendeshouka.～ Douitta koto deshouka.

Không biết bạn đã gọi cho tôi có việc gì ạ.

1. 担当者におつなぎしますので、しばらくお待ちください。

Tantousha ni otsunagishimasunode, shibaraku omachikudasai.

Tôi sẽ chuyển máy đến người phụ trách, xin vui lòng chờ trong giây lát.

1. お電話代わりました。田中と申します。

Odenwa kaarimashita. Tanaka tomoushimasu.

Điện thoại đã được chuyển đến. Tôi là Tanaka đây ạ.

1. お調べしますので、少々お待ちください。…..お待たせいたしました。

Oshirabeshimasunode, shoushou omachikudasai…..omatase itashimashita.

Tôi sẽ kiểm tra, xin vui lòng đợi một chút….xin lỗi vì đã để quý khách đợi.

1. ちょっとお電話が遠いようなんですが。。。

Chotto odenwaga tooiyounanndesuga….

Xin lỗi, tôi nghe không được rõ lắm…

1. すみません、もう一度よろしいですか。

Sumimasen, mouichido yoroshiideshouka.

Xin lỗi, bạn có thể lập lại một lần nữa không?

1. 失礼ですが、どちら様でしょうか。

Shitsureidesuga, dochirasama deshouka.

Xin cho hỏi tên của quý khách là gì ạ?

*Nếu bạn có bất kỳ câu hỏi nào liên quan đến việc học tiếng Nhật, xin hãy gọi hoặc nhắn tin đến Zalo số 0909 575 471 gặp Anna để được tư vấn nhé. Sự quan tâm theo dõi của các bạn là sự chiếu cố mà Japanese House luôn trân trọng.(⋈◍＞◡＜◍)。✧♡*